Вестник Костромского государственного университета. 2026. Т. 32, № 3. С. 164–168. ISSN 1998-0817
Vestnik of Kostroma State University, 2026, vol. 32, no. 3, pp. 164–168. ISSN 1998-0817
Научная статья
5.9.4. Фольклористика
5.9.5. Русский язык. Языки народов России
УДК 398.1
EDN MZAJWC
https://doi.org/10.34216/1998-0817-2026-32-3-164-168

КОММУНИКАЦИОННЫЕ СТРАТЕГИИ И ТАКТИКИ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ЭТИМОЛОГИИ ЛОКАЛЬНЫХ ТОПОНИМОВ В СОВРЕМЕННОМ ФОЛЬКЛОРНОМ ДИСКУРСЕ (по экспедиционным материалам 2025 г. в Гдовский район Псковской области)

Лищенко Надежда Федоровна, кандидат филологических наук, Псковский государственный университет, Псков, Россия, nadezhdalisshenko@yandex.ru, https://orcid.org/0000-0001-8011-2878

Пителина Наталья Александровна, Псковский государственный университет, Псков, Россия, natalya.p.77@mail.ru, https://orcid.org/0009-0000-7464-0586

Аннотация. В статье анализируются коммуникационные стратегии и тактики, используемые современными носителями фольклорного сознания в высказываниях об этимологии локальных топонимов. Исследуются фрагменты аудиоинтервью с постоянными жителями Гдовского района Псковской области, записанные в ходе молодежной фольклорно-этнографической экспедиции, состоявшейся в сентябре 2025 г. при грантовой поддержке Русского географического общества. Выявляется преобладание стратегии презентации знания и тактик наглядности, перевоплощения, блокировки, апелляции к авторитету и собственным наблюдениям. Их выбор обусловлен ценностными установками местных жителей, мировоззрением и социокультурной ситуацией межпоколенческого диалога о традициях и быте «малой Родины».

Ключевые слова: топонимы, народная этимология, коммуникация, коммуникационная стратегия, коммуникационная тактика, межпоколенческий диалог, фольклорный дискурс.

Для цитирования: Лищенко Н.Ф., Пителина Н.А. Коммуникационные стратегии и тактики представления этимологии локальных топонимов в современном фольклорном дискурсе (по экспедиционным материалам 2025 г. в Гдовский район Псковской области) // Вестник Костромского государственного университета. 2026. Т. 32, № 3. С. 164–168. https://doi.org/10.34216/1998-0817-2026-32-3-164-168

Благодарности. Исследование выполнено в рамках проекта «Молодежная фольклорно-этнографическая экспедиция “Современная мифология”» по гранту Всероссийской общественной организации «Русское географическое общество» (договор № 08/2025-Р от 01.07.2025).

Research Article

COMMUNICATION STRATEGIES AND TACTICS OF PRESENTING LOCAL TOPONYMY ETYMOLOGY IN CONTEMPORARY FOLKLORE DISCOURSE (based on expedition materials from 2025 in Gdov district of Pskov Region)

Nadezhda F. Lishchenko, PhD in Philology, Pskov State University, Pskov, Russia, nadezhdalisshenko@yandex.ru, https://orcid.org/0000-0001-8011-2878

Natalya A. Pitelina, Pskov State University, Pskov, Russia, natalya.p.77@mail.ru, https://orcid.org/0009-0000-7464-0586

Abstract. The article analyses the communication strategies and tactics used by modern bearers of folklore consciousness in their statements about the etymology of local toponyms. It examines fragments of audio interviews with permanent residents of Gdov district of Pskov Region, recorded during a youth folklore and ethnographic expedition held in September 2025 with the support of a grant from the Russian Geographical Society. The article reveals the prevalence of the strategy of knowledge presentation and the tactics of visualisation, transformation, blocking, and appeal to authority and personal observations. Their choice is based on the values of the local residents, their worldview, and the socio-cultural situation of the intergenerational dialogue about the traditions and everyday life of their “native heath”.

Keywords: toponyms, folk etymology, communication, communication strategy, communication tactics, intergenerational dialogue, folklore discourse.

© Лищенко Н.Ф., Пителина Н.А., 2026

For citation: Lishchenko N.F., Pitelina N.A. Communication strategies and tactics of presenting local toponymy etymology in contemporary folklore discourse (based on expedition materials from 2025 in Gdov district of Pskov Region). Vestnik of Kostroma State University, 2026, vol. 32, no. 3, pp. 164–168. (In Russ.) https://doi.org/10.34216/1998-0817-2026-32-3-164-168

Acknowledgements. The research was carried out as part of the project "Youth Folklore and Ethnographic Expedition 'Modern Mythology'" under the grant of the Russian Geographical Society (agreement no. 08/2025-R dated 01.07.2025).

Введение. Гдовский район Псковской области – край с яркими и самобытными народными традициями, представляющими интерес для фольклористов и этномузыкологов. В 1930-е гдовские песни записала на фонограф Зинаида Васильевна Эвальд. В 1941 г. в Гдове сделал фонографические записи игры на гуслях Евгений Владимирович Гиппиус. Накануне Великой Отечественной войны в Гдовский край приехала первая научная экспедиция Института русской литературы (Пушкинского Дома) Российской академии наук. После Великой Отечественной войны исследование края продолжили сотрудники Ленинградского отделения Союза композиторов во главе с Натальей Львовной Котиковой. В экспедиции принимали участие студенты Ленинградской государственной консерватории. В 1970–1990-е гг. в районе неоднократно проводились экспедиции Ленинградской (Санкт-Петербургской) консерватории под руководством Анатолия Михайловича Михнецова [Народная традиционная культура: 268–269]. В 1990–2000-е гг. на территории Гдовского края собирали фольклор студенты Псковского государственного педагогического института (ныне – Псковский государственный университет, далее – ПсковГУ) во главе с Галиной Ивановной Площук и Любовью Алексеевной Юрчук. Материалы этих выездов хранятся в фольклорном архиве ПсковГУ.

В 2025 г. в Гдовском районе состоялась Молодежная фольклорно-этнографическая экспедиция «Мифология Гдовского края» на средства гранта Русского географического общества. В данном проекте приняли участие 16 студентов-филологов ПсковГУ, профессор Любовь Алексеевна Юрчук, научный сотрудник Наталья Александровна Пителина и доцент Надежда Фёдоровна Лищенко. За 7 дней экспедиции (со 2 по 10 сентября) были обследованы 38 деревень Полновской, Самолвовской, Спицинской и Юшкинской волостей Гдовского района Псковской области. В общей сложности записаны интервью со 101 жителем района.

Материалы и методология. В анализируемых экспедиционных материалах отдельную группу составляют высказывания информантов о происхождении и названии местных деревень (Брагино, Желча, Залахтовье, Каменка, Спицино, Полна, Трутнево, Юшкино и др.) и озер (Взглядово, Остреченко, Ужово, Шарово), ставшие предметом внимания настоящей работы. Данный эмпирический материал рассматривается с точки зрения дискурсивной теории, в которой под дискурсом понимается речевая практика, способ общения, детерминированный культурно-историческими условиями его функционирования. Текст в фольклорном дискурсе включает характеристику социокультурных особенностей (условия бытования), коммуникативных черт (коммуникативная ситуация и ее жанровое воплощение), когнитивных элементов (концептуальные структуры, отражающие ценностные установки) и языковых особенностей. В фольклорном слове присутствует оценочная компонента, что обусловлено требованием фольклора: не просто строить мир, но и оценивать его.

Целью статьи является анализ использованных в рассказах о местных топонимах коммуникативных стратегий и тактик, позволяющий выявить мотивы информантов (жителей деревень Гдовского района Псковской области) при передаче знаний по этимологии местных топонимов молодому поколению. Методологическую базу исследования составляют работы Д.С. Лихачева [Лихачев], Е.Л. Березович [Березович], Т.А. ван Дейка [Дейк Т.А. ван], О.С. Иссер [Иссер], Ю.А. Эмер [Эмер].

Источниковой основой послужили 116 фрагментов аудиоинтервью 2025 г., в которых информанты рассуждают о локальных топонимах.

Результаты исследования. Интервью носят межпоколенческий характер. Вопросная часть диалогов принадлежит студентам в возрасте 18–19 лет, обучающимся по образовательным программам «Филология» и «Педагогическое образование с двумя профилями», профили «Русский язык и литература». Студенты, изучившие во 2-м семестре дисциплину «Устное народное творчество» и сдавшие экзамен, впервые принимали участие в экспедиции. Информантами в интервью выступают жители деревень Гдовского района, чаще всего пенсионного и предпенсионного возраста. Таким образом, коммуникативная ситуация представляет собой передачу знаний от старшего поколения к младшему. В гендерном отношении среди собирателей преобладают девушки (94 %), среди информантов – женщины (80 %). Еще одна важная характеристика коммуникационной ситуации связана с оппозицией «свой – чужой»: информанты – местные жители, собиратели – приезжие. Местные жители откликнулись на просьбу о глубинном интервью и нацелены на конструктивное сотрудничество в деле сохранения историко-культурных и фольклорно-этнографических сведений о деревнях Гдовского края.

Анализ фрагментов аудиоинтервью об этимологии топонимов Гдовского края показывает, что в речевых высказываниях информантов заметно преобладание коммуникационной стратегии презентации знаний, реализуемой следующими типами коммуникационных тактик:

1. Наглядность. Информант презентует сведения о местном топономиконе и себя как знающего человека с помощью речевой тактики наглядности, выраженной в глаголах «смотрите», «обратите внимание». Наглядные аргументы используются, если этимология топонима связана с особенностями местного ландшафта:

«– А вы не знаете, как название такое появилось, Низовица?

– Слушайте, ну, во-первых, здесь всё равно, хоть и есть бугры, это всё-таки низинки. Почему? Смотрите, низинки вокруг Желчи именно. Обратите внимание. Вот, то есть, в принципе, наверное, это самое основное – расположение»[1].

Наглядность придает достоверность и убедительность высказыванию о происхождении наименования деревни с точки зрения носителя информации.

2. Перевоплощение.

«– Как речка называется?

– Желча.

– А почему она так называется?

– А вы знаете, что вот порой вода жёлтая-жёлтая, у нас очень песок, у нас же тут ничего не растёт, один песок, вот и вода жёлтая, действительно, порой. Мы особо не замечали как-то, а потом сын говорит: “Так вот почему она Желча-то, смотрите, вода какая”. А, раньше ещё эти у нас эстонцы, она была судоходной. Мы из Ямм ездили на экскурсию в Тарту. Эта вот река мне эта очень запомнилась, а тут стояли же маячки для прохода барж. Приходили баржи за песком, там такой красивый-красивый песок. И вот они оттуда возили песок в Эстонию. Это даже, наверное, восьмидесятого года, да, наверное, до восьмидесятого года. А потом речка вон стала зарастать у нас. Не чистится, ничего не делается»[2].

Информант связывает название реки с цветом воды в ней, используя тактику перевоплощения: снижает свои знания («мы и не знали»). Затем подключает пример, понятный собирателям: знание открывает сын (молодой человек, как и собиратели). Выстраивая коммуникационные отношения, информант нацелен на создание равноправных, доверительных и уважительных отношений с собирателями устной истории края.

3. Блокировка.

«– А вы знаете, как появилось название этой деревни?

– А вот этого никто не знает. Говорят, что раньше брагу здесь постоянно гнали, так чё, в той деревне за Псковом тоже Брагино, тоже брагу гнали (смех). Так что помочь вам ничем так не смогу»[3].

В начале высказывания информант блокирует контакт: «а вот этого никто не знает». Затем с помощью вводного слова «говорят» акцентирует внимание, что источник последующей информации недостоверный. Далее приводит информацию, в которой название топонима связывается с распространенной деятельностью жителей деревни: «гнали брагу». После этого вспоминает аналогичный пример топонима возле Пскова, откуда приехали собиратели, тем самым давая понять, что брагу гонят не только в Гдовском крае, но и близ областного центра. Далее на аудиозаписи мы слышим смех информанта – важный компонент коммуникации, который в данном контексте выполняет функцию маскировки смущения говорящего. Завершается высказывание резюме «Так что помочь вам ничем не смогу», из которого следует, что нелицеприятная для информанта мотивировка наименования не заслуживает, с его точки зрения, внимания молодого поколения, не представляет ценности для собирателей.

4. Апелляция к авторитету. Авторитетом в пространстве традиционной народной культуры выступает представитель старшего поколения (к примеру, бабушка), тем самым подчеркивается межпоколенческая преемственность представлений о топонимике, что является свойством фольклорного сознания:

«– Вот у вас деревня Ямок, почему так называется?

– Вообще, говорят по-разному, а вот как мне бабушка рассказывала, вот от поселка Ямм, вот когда строили в пятнадцатом году дорогу Псков – Нарва… По-эстонски «ямм» – это станция. Мы так вот… когда в школу ходили, мы не говорили «на ямм», мы говорили «пойдем на станцию», ну вот там и сделали станцию, и я все время слышу, что говорят, вот «Ямм» уменьшительно «Ямок» называли. А почему ее так назвали, я вообще ни от кого не слышала, по-разному – Я́мок, Ямо́к, кто как. Может, че-то с ямами… с ямками связано, ну, вроде, у нас тут ямок нету (смеется). Не знаю, но не от названия, что вот Ямм – Ямок, Ямм попозже»[4].

«– А вот как думаете, та деревня называется Пу́шно или Пушно́?

– Пу́шно.

– А вот почему так?

– Вот этого я не знаю и бабушка не знает. Я сколько раз спрашивала»[5].

5. *Апелляция к собственным наблюдениям / собственное экспертное мнение.* Информант, проживший всю жизнь в деревне, отвечая на вопрос приезжих молодых людей о названии его населенного пункта, представляет предание об основании деревни как результат личных наблюдений над ее историей:

«– А почему ваша деревня так называется?

– Трутнево-то? А здесь жил такой купец Трутень.

– Это фамилия такая?

– Да.

А когда он жил?

– Ой, это давно. Сама-то обоснуй: я с 66-го года здесь расту и вырос здесь. А он ещё до меня здесь жил. Он же этот совхоз и обострил. Потом Иванов Иван Александрович, тоже царство ему небесное…

– А я не поняла слова «обострил».

– Ну обосновал.

– Сделал колхоз?

– Да.

– Это купец Трутень?

– Да.

– А, получается, до совхоза Трутнево не было?

– Не было. Просто было деревня.

– И как её называли?

– Никак, просто деревня.

– Получается, только где-то в XX веке она получила своё название, при советской власти?

– Да»[6].

«Есть легенда, что Александр Невский шёл на битву именно по реке Желча. И была в своё время огромная гора – озеро Гористое. Мы в детстве с братом туда плавали на лодке, она действительно была огромная, и, когда на неё можно было забраться, можно было видеть лес, лес, как тайга. Я-то выше не забиралась, а брат, когда забирался на дерево, на большую сосну, он говорил, что лес и река, озеро блюдцами, река и озеро блюдцами. Мы приехали в 1962 году, здесь народу было очень мало, потому что после войны всё восстанавливалось… 10 домов было…

– А почему вы сказали, что гора была? А сейчас?

– А щас… К сожалению, в советское время эту гору продали эстонцам на песок… Эстонцы ходили сюда баржами и всю эту гору снесли на стекольный завод… Песок был уникальный, хороший… От той горы уже ничего не осталось…»[7]

Информант презентует себя как знающего человека, чей опыт жизни позволяет его видение этимологии топонима считать достоверным.

Заключение. Выявленные информационно-интерпретационные и оценочные коммуникационные тактики (наглядность, перевоплощение, блокировка, апелляция к авторитету и собственным наблюдениям) в высказываниях информантов о локальных топонимах позволяют передать приезжим молодым специалистам те ценности о Гдовском крае, которые местные жители считают важными: достоверность и уникальность транслируемого знания, его преемственность, а также воспитательный потенциал. Выбранные старожилами в межпоколенческих диалогах о традиционной культуре тактики свидетельствуют об их уважительном отношении к приезжим молодым собирателям фольклорно-этнографических сведений по истории края, позитивном мировоззрении и богатом творческом начале. Для информантов внутренняя форма топонима может не всегда быть ясной, что порождает потребность ее прояснить, опираясь на имеющийся историко-культурный опыт. Таким образом создаются фольклорные версии происхождения названий населенных пунктов – «фольклорные ремотивации топонимов» [Тихонова: 263–267]. Житель определённой территории превращает пространство в место жизни, наполняя его глубинным смыслом, который стремится передать в межпоколенческом диалоге с позиции сотрудничества.

Примечания

[1] Зап. от А.С. Кудряшовой, 1966 г. р., в д. Низовицы Самолвовск. вол. Гд. р-на Пск. обл. – ФА ПсковГУ за 2005 г. Диск ГД-2025-04-11.

[2] Зап. от М.Д. Смирновой, 1947 г.р., в д. Озера Самолвовск. вол. Гд. р-на Пск. обл. – ФА ПсковГУ за 2007 г. Диск ГД-2025-4-19.

[3] Зап. от А.Н. Васильева, 1965 г. р., в д. Брагино Гдовск. вол. Гд. р-на Пск. обл. – ФА ПсковГУ за 2007 г. Диск ГД-2025-4-19.

[4] Зап. от [информант отказался представиться] в д. Ямок Полновск. вол. Гд. р-на Пск. обл. – ФА ПсковГУ за 2007 г. Диск ГД-2025-6-7.

[5] Зап. от [информант отказался представиться] в д. Желча Полновс. вол. Гд. р-на Пск. обл. – ФА ПсковГУ за 2007 г. Диск ГД-2025-6-9.

[6] Зап. от Б.Е. Рыбакова, 1966 г. р., в д. Трутнево Юшкинской вол. Гд. р-на Пск. обл. – ФА ПсковГУ за 2007 г. Диск ГД-2025-4-19.

[7] Зап. от А.Д. Епифаноой, 1955 г. р., в д. Озера Полновск. вол. Гд. р-на Пск. обл. – ФА ПсковГУ за 2007 г. Диск ГД-2025-6-10

Список литературы

Источники

ФА ПсковГУ – Фольклорный архив Псковского государственного университета. Гдовский район, 2025. Диск ГД-2025.

Исследования

Березович Е.Л. Русская топонимия в этнолингвистическом аспекте: Мифопоэтический образ пространства. Москва, 2011. 238 с.

Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация: сб. работ / сост. В.В. Петрова; вступ. ст. Ю.Н. Караулова, В.В. Петрова. Москва: Прогресс, 1989. 310 с.

Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Омск: ОмГУ, 1999. 284 с.

Лихачев Д.С. Исторические названия – наследие духовной культуры народа // Всесоюз. науч.-практ. конф. «Исторические названия – памятники культуры»: тезисы докладов (17–20 апреля 1989 г.). Москва: Наука, 1989. С. 3.

Народная традиционная культура Псковской области: обзор экспедиционных материалов. Т. 1 / авт. проекта, сост. и науч. ред. А.М. Мехнецов. Санкт-Петербург; Псков, 2002. 688 с.

Тихонова Е.Л. Ремотивация географических именований в фольклорных текстах // Вестник Бурятского государственного университета. 2010. № 10. С. 263–267.

Эмер Ю.А. Фольклорный дискурс: когнитивно-дискурсивное исследование // Вопросы когнитивной лингвистики. 2011. № 2 (027). С. 50–60.

References

Berezovich E.L. *Russkaya toponimiya v etnolingvisticheskom aspekte: mifopoeticheskij obraz prostranstva* [Russian toponymy in the ethnolinguistic aspect: Mythopoetic image of space]. Moscow, 2011, 238 p. (In Russ.)

Dejk T.A. van. *Yazyk. Poznanie. Kommunikaciya: sb. rabot* [Language. Cognition. Communication: a collection of works], comp. by V.V. Petrov. Moscow, Progress Publ., 1989, 310 p. (In Russ.)

Emer Yu.A. *Fol'klornyj diskurs: kognitivno-diskursivnoe issledovanie* [Cognitive-Discursive Study]. *Voprosy kognitivnoj lingvistiki* [Issues of Cognitive Linguistics], 2011, no. 2 (027), pp. 50–60. (In Russ.)

Issers O.S. *Kommunikativnye strategii i taktiki russkoj rechi* [Communicative Strategies and Tactics of Russian Speech]. Omsk, OmGU Publ., 1999, 284 p. (In Russ.)

Lihachev D.S. *Istoricheskie nazvaniya – nasledie duhovnoj kul'tury naroda* [Historical Names as a Heritage of the People's Spiritual Culture]. *Vsesoyuz. nauch.-prakt. konf. «Istoricheskie nazvaniya – pamyatniki kukl'tury»: tezisy dokladov (17–20 aprelya 1989 g.)*. [All-Union Scientific and Practical Conference “Historical Names as Cultural Monuments”: Abstracts of Papers (April 17–20, 1989)]. Moscow, Nauka Publ., 1989, p. 3. (In Russ.)

Narodnaya tradicionnaya kul'tura Pskovskoj oblasti: obzor ekspedicionnyh materialov, t. 1 [Folk Traditional Culture of the Pskov Region: Overview of Expedition Materials, vol. 1], comp. and scientific ed. by A.M. Mekhnecov. Saint Petersburg, Pskov, 2002, 688 p. (In Russ.)

Tihonova E.L. *Remotivaciya geograficheskih imenovanij v fol'klornyh tekstah* [Remotivatsiya geographical names in folklore texts]. *Vestnik Buryatskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Buryat State University], 2010, no. 10, pp. 263–267. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 14.04.2026; одобрена после рецензирования 28.05.2026; принята к публикации 25.09.2026.

The article was submitted 14.04.2026; approved after reviewing 28.05.2026; accepted for publication 25.09.2026.